

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2004 R.
VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska <i>Poland</i>	Województwo <i>Voivodship</i>	SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	Polska = 100 <i>Poland = 100</i>	

POWIERZCHNIA. PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY — stan w dniu 31 XII
 AREA. ADMINISTRATIVE DIVISION — as of 31 XII

Powierzchnia w km ²	312685	25114	8,0	Area in km ²
Powiaty	314	20	6,4	Powiats
Miasta na prawach powiatu	65	4	6,2	Cities with powiat status
Gminy	2478	213	8,6	Gminas
Miasta	886	41	4,6	Towns
Miejscowości wiejskie	53019	4120	7,8	Rural localities
Sołectwa	40328	3704	9,2	Village administrator's offices

STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA
 ENVIRONMENTAL PROTECTION

Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w tys. t:				Emission of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution in thous. t:
pyłowych	123	7	5,7	particulates
gazowych (bez dwutlenku węgla)	2020	38	1,9	gases
Komunalne oczyszczalnie ścieków ^a (stan w dniu 31 XII)	2875	222	7,7	Municipal waste water treatment plants ^a (as of 31 XII)
w tym: biologiczne	2080	187	9,0	of which: biological
z podwyższonym usuwaniem biogenów	689	22	3,2	with increased biogene removal (disposal)
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) wytworzone (w ciągu roku) w tys. t	124030	4072	3,3	Waste (excluding municipal waste) generated (during the year) in thous. t
Odpady komunalne zebrane (w ciągu roku) przez zakłady oczyszczania ^b w tys. t	9759,3	312,7	3,2	Municipal waste collected (during the year) by purification plants ^b in thous. t
Wydatki inwestycyjne (ceny bieżące):				Investment expenditures (current prices):
na ochronę środowiska:				for environmental protection:
w mln zł	5337,4	193,5	3,6	in mln zł
w % nakładów inwestycyjnych ogółem	4,4	4,8	x	in % of total investment outlays
na gospodarkę wodną:				for water management:
w mln zł	1970,5	100,1	5,1	in mln zł
w % nakładów inwestycyjnych ogółem	1,6	2,5	x	in % of total investment outlays

BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE
 PUBLIC SAFETY

Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych:				Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:
w liczbach bezwzględnych	1461217	64136	4,4	in absolute numbers
na 10 tys. ludności	383	293	x	per 10 thous. population
Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w %	56,2	64,8	x	Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %

^a Miejskie i wiejskie pracujące na sieci kanalizacyjnej. ^b Dane szacunkowe.

^a Treatment plants of urban and rural areas working on sewerage system. ^b Estimated data.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2004 R. (cd.)
VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2004 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska <i>Poland</i>	Województwo <i>Voivodship</i>	SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	Polska = 100 <i>Poland = 100</i>	

LUDNOŚĆ
POPULATION

Ludność (stan w dniu 31 XII) w tys. .	38173,8	2185,2	5,7	Population (as of 31 XII) in thous.
miasta.....	23470,1	1020,0	4,3	urban areas
wieś.....	14703,7	1165,2	7,9	rural areas
w tym kobiety	19703,6	1123,9	5,7	of which females
Ludność na 1 km ² powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII)	122	87	x	Population per 1 km ² of total area (as of 31 XII)
Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyj- nym (stan w dniu 31 XII)	57	63	x	Non-working age population per 100 persons of working age (as of 31 XII)
Przyrost naturalny na 1000 ludności	-0,19	-0,91	x	Natural increase per 1000 population
Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały na 1000 ludności.....	-0,25	-2,03	x	Internal and international net migra- tion for permanent residence per 1000 population

RYNEK PRACY. WYNAGRODZENIA
LABOUR MARKET. WAGES AND SALARIES

Pracujący ^a (stan w dniu 31 XII) w tys.	12413,3	725,0	5,8	Employed persons ^a (as of 31 XII) in thous.
Przeciętne miesięczne wynagro- dzenie brutto w zł.....	2273,44	2000,18	88,0	Average monthly gross wages and salaries in zł
Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII) w tys.	2999,6	164,8	5,5	Registered unemployed persons (as of 31 XII) in thous.
Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) ^b w %	19,0	17,8	x	Registered unemployment rate (as of 31 XII) ^b in %

INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA
MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w km:				Network (as of 31 XII) in km:
wodociągowej (bez magistralnej)...	239179,6	17151,6	7,2	water-line (excluding main)
kanalizacyjnej.....	73867,3	3183,1	4,3	sewerage
gazowej.....	120556,6	7295,8	6,1	gas-line
Zasoby mieszkaniowe (stan w dniu 31 XII):				Dwellings stocks (as of 31 XII) :
mieszkania: w tys.	12683,4	696,2	5,5	dwellings: in thous.
na 1000 ludności.....	332,3	318,6	95,9	per 1000 population
izby: w tys.....	46723,3	2588,6	5,5	rooms: in thous.
na 1000 ludności.....	1224,0	1184,6	x	per 1000 population
powierzchnia użytkowa mieszkań: w tys. m ²	875493,7	51020,3	5,8	usable floor space of dwellings: in thous. m ²
na 1000 ludności w m ²	22934,4	23348,6	x	per 1000 population in m ²
Mieszkania oddane do użytku:				Dwellings completed:
w tys.	108,1	4,1	3,8	in thous.
na 1000 ludności:				per 1000 population:
mieszkania	2,8	1,9	x	dwellings
izby	12,6	9,5	x	rooms
powierzchnia użytkowa miesz- kań w m ²	304,4	218,9	x	usable floor space of dwellings in m ²

^a Według faktycznego miejsca pracy. ^b Patrz uwagi ogólne działu „Rynek pracy”
^a By actual workplace.. ^b See general notes to the chapter “Labour market”.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2004 R. (cd.)
VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2004 (cont.)

VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2004 (cont.)			
WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska <i>Poland</i>	Województwo <i>Voivodship</i>	SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>		

EDUKACJA^a I WYCHOWANIE — stan na początku roku szkolnego
EDUCATION^a — as of beginning of the school year

Uczniowie w szkołach ^b w tys.:				<i>Pupils and students in schools^b in thous.:</i>
podstawowych.....	2723,7	164,4	6,0	<i>primary</i>
gimnazjalnych	1648,7	100,4	6,1	<i>lower secondary</i>
ponadpodstawowych:				<i>upper secondary (post-primary):</i>
zasadnicze (zawodowe).....	0,1	0,0	10,9	<i>basic vocational</i>
średnie:				<i>secondary:</i>
licea ogólnokształcące	6,8	0,2	2,4	<i>general</i>
zawodowe	175,5	12,4	7,0	<i>vocational</i>
ponadgimnazjalnych:				<i>upper secondary:</i>
zasadnicze szkoły zawodowe	239,2	11,6	4,9	<i>basic vocational</i>
licea ogólnokształcące ^c	740,9	52,0	7,0	<i>general^c</i>
licea profilowane	234,9	14,8	6,3	<i>specialized</i>
technika ^c	381,7	21,6	5,7	<i>technical^c</i>
szkoły artystyczne ^d	22,8	1,4	6,0	<i>art schools^d</i>
policealnych	291,2	18,5	6,3	<i>post-secondary</i>
Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego ^e :				<i>Children attending pre-primary education establishments^e:</i>
w tys.	831,9	43,9	5,3	<i>in thous.</i>
na 1000 dzieci w wieku 3—6 lat	550,5	482,1	x	<i>per 1000 children aged 3—6</i>

OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA — stan w dniu 31 XII
HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE — as of 31 XII

Pracownicy medyczni ^{f,g} :				<i>Medical personnel^{f,g}:</i>
lekarze.....	85623	4905	5,7	<i>doctors</i>
stomatolodzy	13827	1170	8,5	<i>dentists</i>
pielęgniarki ^h	177501	11402	6,4	<i>nurses^h</i>
Zakłady opieki zdrowotnej ambula- toryjnej.....	12101	745	6,2	<i>Health care institutions out-patient care</i>
Szpitala ogólne	790	40	5,1	<i>General hospitals</i>
Łóżka w szpitalach ogólnych w tys.	183,3	11,5	6,3	<i>Beds of general hospital in thous.</i>
Apteki ⁱ	9758	747	7,7	<i>Pharmaciesⁱ</i>

^a Patrz uwagi ogólne działu „Edukacja i wychowanie”. ^b Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych.
^c Łącznie z uzupełniającymi. ^d Dające uprawnienia zawodowe. ^e W przedszkolach i oddziałach przedszkolnych przy szko-
łach podstawowych. ^f Łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgniarskimi zarejestrowanymi w Izbach Lekar-
skich, Pielęgniarskich. ^g Łącznie z lekarzami odbywającymi staż. ^h Łącznie z magistrami pielęgniarstwa. ⁱ Bez aptek w
stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej.

^a See general notes to the chapter “Education”. ^b Excluding schools for adult, excluding post-secondary schools. ^c In-
cluding supplementary. ^d Leading to professional certification. ^e In nursery school and pre-primary sections of primary
schools. ^f Including individual medical and nurses practises registered at Chamber of Physicians. ^g Doctors including inters.
^h Including master nurses. ⁱ Excluding pharmacies in in-patient health care facilities.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2004 R. (cd.)
VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2004 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska <i>Poland</i>	Województwo <i>Voivodship</i>	SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	Polska = 100 <i>Poland = 100</i>	

KULTURA. TURYSTYKA
CULTURE. TOURISM

Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII)	8653	617	7,1	<i>Public libraries (including branches; as of 31 XII)</i>
Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) w tys. wol.	134455,4	6954,1	5,2	<i>Public library collections (as of 31 XII) in thous. vol.</i>
Muzea (stan w dniu 31 XII)	668	39	5,8	<i>Museums (as of 31 XII)</i>
Zwiedzający muzea i wystawy w tys.	17504,6	174,7	5,6	<i>Museum and exhibition visitors in thous.</i>
Kina stałe (stan w dniu 31 XII)	545	31	5,7	<i>Fixed cinemas (as of 31 XII)</i>
Widzowie w kinach stałych w tys.	33223,2	808,0	2,4	<i>Audience in fixed cinemas in thous.</i>
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania w tys.: miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII)	584,6	21,9	3,7	<i>Collective tourist accommodation establishments in thous.: number of beds (as of 31 VII)</i>
korzystający z noclegów	15745,7	546,6	3,5	<i>tourists accommodated</i>

ROLNICTWO I LEŚNICTWO
AGRICULTURE AND FORESTRY

Użytki rolne ^a (stan w czerwcu) w tys. ha	16327,4	1489,7	9,1	<i>Agricultural land ^a (as of June) in thous. ha</i>
grunty orne	12684,6	1198,7	9,5	<i>arable land</i>
sady (łącznie ze szkółkami drzew i krzewów)	277,6	47,3	17,0	<i>orchards (including nurseries)</i>
łąki i pastwiska trwałe	3365,2	243,7	7,2	<i>permanent meadows and pastures</i>
Powierzchnia zasiewów (stan w czerwcu) w tys. ha:				<i>Sown area (as of June) in thous. ha:</i>
zboża ogółem	8380,9	857,4	10,2	<i>total cereals</i>
ziemniaki	713,3	64,1	9,0	<i>potatoes</i>
warzywa gruntowe	207,8	19,0	9,2	<i>field vegetables</i>
Zbiory w tys. t:				<i>Production in thous. t:</i>
zboża ogółem	29635,1	2687,4	9,1	<i>total cereals</i>
ziemniaki	13998,7	1237,2	8,8	<i>potatoes</i>
warzywa gruntowe	4916,1	457,0	9,3	<i>field vegetables</i>
Plony z 1 ha w dt:				<i>Yields per 1 ha in dt:</i>
zboża ogółem	35,4	31,3	88,4	<i>total cereals</i>
ziemniaki	196	193	98,5	<i>potatoes</i>
Powierzchnia lasów (stan w dniu 31 XII) w tys. ha	8972,5	560,9	6,3	<i>Forest areas (as of 31 XII) in thous. ha</i>

PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO
INDUSTRY AND CONSTRUCTION

Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące):				<i>Sold production of industry (current prices):</i>
w mln zł	625423,3	15400,3	2,5	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł	16381	7039	43,0	<i>per capita in zł</i>
Sprzedaż produkcji budowlano-montażowej ^b (ceny bieżące):				<i>Sales of construction and assembly production ^b (current prices):</i>
w mln zł	42621,7	1431,7	3,4	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł	1116	654	58,6	<i>per capita in zł</i>

^a Według granic administracyjnych; bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. ^b Zrealizowanej przez podmioty budowlane — według miejsca wykonywania robót.

^a By administrative borders; excluding non-farm land. ^b Realized by construction units — by place of performing works.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2004 R. (cd.)
VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2004 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska <i>Poland</i>	Województwo <i>Voivodship</i>	SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	Polska = 100 <i>Poland = 100</i>	

TRANSPORT. ŁĄCZNOŚĆ — stan w dniu 31 XII
TRANSPORT. COMMUNICATIONS — as of 31 XII

Drogi publiczne o twardej nawierzchni (miejskie i zamiejskie) w km...	252272,6	17923,3	7,1	Hard surface public roads (urban and non-urban) in km
w tym o nawierzchni ulepszonej w %.....	89,0	94,8	x	of which improved in %
Samochody zarejestrowane w tys. szt:				Registered cars in thous. units:
osobowe.....	11975,2	605,9	5,1	passenger cars
ciężarowe i ciągniki siodłowe	2391,6	112,2	4,7	lorries and road tractors
Placówki pocztowe.....	8350	597	7,1	Post offices
Telefoniczne łącza główne ^a :				Fixed main line ^a :
w tys.	12479,3	619,3	5,0	in thous.
na 1000 ludności	326,9	283,4	x	per 1000 population
w tym standardowe łącza główne ..	11117,3	562,7	5,1	of which standard main line

HANDEL — stan w dniu 31 XII
TRADE — as of 31 XII

Sklepy ^b	370883	22944	6,2	Shops ^b
Liczba ludności na 1 sklep.....	103	95	x	Population per shop

FINANSE PUBLICZNE
PUBLIC FINANCE

Budżety gmin ^c				Budgets of gminas ^c
Dochody:				Revenue:
w mln zł	40308,5	2409,5	6,0	in mln zł
na 1 mieszkańca w zł.....	1591	1470	92,4	per capita in zł
Wydatki:				Expenditure:
w mln zł	40941,8	2450,0	6,0	in mln zł
na 1 mieszkańca w zł.....	1616	1495	92,5	per capita in zł
Budżety miast na prawach powiatu				Budgets of cities with powiat status
Dochody:				Revenue:
w mln zł	31753,8	1168,4	3,7	in mln zł
na 1 mieszkańca w zł.....	2472	2128	86,1	per capita in zł
Wydatki:				Expenditure:
w mln zł	32136,7	1175,1	3,7	in mln zł
na 1 mieszkańca w zł.....	2501	2141	85,6	per capita in zł
Budżety powiatów				Budgets of powiats
Dochody:				Revenue:
w mln zł	12471,4	777,7	6,2	in mln zł
na 1 mieszkańca w zł.....	492	474	96,3	per capita in zł
Wydatki:				Expenditure:
w mln zł	12444,7	773,7	6,2	in mln zł
na 1 mieszkańca w zł.....	491	472	96,1	per capita in zł
Budżety województw				Budgets of voivodships
Dochody:				Revenue:
w mln zł	6970,3	325,5	4,7	in mln zł
na 1 mieszkańca w zł.....	183	149	81,4	per capita in zł
Wydatki:				Expenditure:
w mln zł	5863,6	335,2	5,7	in mln zł
na 1 mieszkańca w zł.....	154	153	99,3	per capita in zł

^a Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej. ^b Ze względu na zmianę metody badania sklepów i stacji paliw prezentowane dane nie są w pełni porównywalne z danymi publikowanymi w poprzednich edycjach Rocznika. ^c Bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

^a Data concern operators of the public telecommunication network. ^b Due to change in the survey of shops and petrol stations methods data are not strictly comparable with data published in the previous editions of the Yearbook. ^c Excluding revenue and expenditure of gminas which are also cities with powiat status.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2004 R. (dok.)
VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2004 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska <i>Poland</i>	Województwo <i>Voivodship</i>	SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	Polska = 100 <i>Poland = 100</i>	

INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE
INVESTMENTS. FIXED ASSETS

Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące):				<i>Investment outlays (current prices):</i>
w mln zł	120466,7	4042,5	3,4	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł	3155	1848	58,6	<i>per capita in zł</i>
Wartość brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne):				<i>Gross value of fixed assets (as of 31 XII; current book-keeping prices):</i>
w mln zł	1747888,7	79388,6	4,5	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł	45788	36331	79,3	<i>per capita in zł</i>

PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ
PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

Przedsiębiorstwa państwowe objęte procesem prywatyzacji ^a	5511	280	5,1	<i>State owned enterprises included in the privatization process ^a</i>
skomercjalizowane	1569	59	3,8	<i>commercialized</i>
objęte prywatyzacją bezpośrednią	2090	127	6,1	<i>included in direct privatization</i>
w tym sprywatyzowane	2015	114	5,7	<i>of which privatized</i>
poddane likwidacji	1852	94	5,1	<i>subject to liquidation</i>
w tym zlikwidowane	961	47	4,9	<i>of which liquidated</i>
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON (stan w dniu 31 XII)	3576830	149478	4,2	<i>Entities of the national economy recorded in the REGON register (as of 31 XII)</i>
sektor publiczny	134513	6048	4,5	<i>public sector</i>
sektor prywatny	3442317	143430	4,2	<i>private sector</i>

RACHUNKI REGIONALNE W 2003 R.
REGIONAL ACCOUNTS IN 2003

Produkt krajowy brutto (ceny bieżące):				<i>Gross domestic product (current prices):</i>
w mln zł	816080,6	32946,7	4,0	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł	21366	15019	70,3	<i>per capita in zł</i>
Wartość dodana brutto (ceny bieżące):				<i>Gross value added (current prices):</i>
w mln zł	709165,7	28630,4	4,0	<i>in mln zł</i>
na 1 pracującego w zł	54741	38780	70,8	<i>per 1 employed person in zł</i>
Nominalne dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych:				<i>Gross nominal disposable income in the households sector:</i>
w mln zł	577787,5	27106,9	4,7	<i>in mln zł</i>
na 1 mieszkańca w zł	15127	12357	81,7	<i>per capita in zł</i>

^a W okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2004 r.; bez państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączonych do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa.

^a From 1 VIII 1990 to 31 XII 2004; excluding state farms incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury.